

# as

Schweizer Architektur  
Architecture Suisse  
Architettura Svizzera

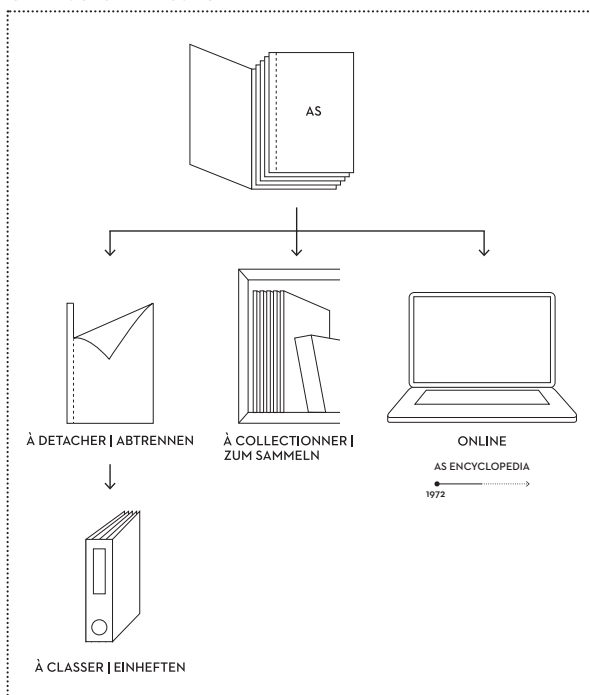




# Sommaire | Inhalt

|                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Edito</b><br>Frederic Krafft-Gloria                                                                                                                                                                                                                                   | 3  |
| <b>Focus &amp; Discover</b><br>Ro3kvit et plusieurs beaux livres und mehrere schöne Bücher                                                                                                                                                                               | 5  |
| <b>PROFIL</b>                                                                                                                                                                                                                                                            | 7  |
| <b>Libre / Profil</b> / Alberto Caruso<br>Silvia Gmür                                                                                                                                                                                                                    | 9  |
| <b>Historia</b> / Salvatore Aprea<br>Renato Salvi, concepteur de paysages architecturaux, entre signes de vitesse mécanique et calme idyllique<br><i>Gestalter architektonischer Landschaften – sie verbinden die mechanische Geschwindigkeit mit idyllischer Ruhe</i>   | 11 |
| <b>Historia/Profil</b> / Almut Grunewald und et Sabine Sträuli<br>Elsa Burckhardt-Blum Joint Practices<br>Elsa Burckhardt-Blum Du travail fait en commun                                                                                                                 | 15 |
| <b>Profil</b> / Elena Cogato Lanza<br>Braillard: Deux générations d'architectes qui ont façonné Genève<br><i>Braillard: Zwei Generationen von Architekten – sie haben Genf geprägt</i>                                                                                   | 19 |
| <b>Profil</b> / Jacques Gubler<br>A F+F La force Anthony Krafft : Phonèmes et rencontres<br><i>Anthony Krafft: Phoneme und Begegnungen</i>                                                                                                                               | 23 |
| <b>Profil</b> / Frederic Krafft-Gloria<br>Graeme Mann & Patricia Capua Mann                                                                                                                                                                                              | 31 |
| <b>Profil</b> / Alberto Caruso<br>Enrico Sassi                                                                                                                                                                                                                           | 37 |
| <b>Profil</b> / Frederic Krafft-Gloria<br>Conen Sigl Architekt:innen                                                                                                                                                                                                     | 41 |
| <b>Profil</b> / Joris Jehle<br>Alma Maki                                                                                                                                                                                                                                 | 45 |
| <b>Artiste</b> / Leo Fabrizio<br>En discussion avec <i>Im Gespräch mit</i> Nicolas Faure                                                                                                                                                                                 | 49 |
| <b>AIV5 – PATRI</b><br>Schweizerische Nationalbank, 8001 Zürich (ZH)<br>Banque nationale suisse, 8001 Zurich (ZH)<br>Otto & Werner Pfister                                                                                                                               | 53 |
| <b>AI3 – YOUNG</b><br>Verdichtung im Einfamilienhausquartier: Umbau und Erweiterung eines Wohnhauses, 2534 Orvin (BE)<br>Densification dans une zone résidentielle : Transformation et agrandissement d'une maison familiale, 2534 Orvin (BE)<br>Nora Molari Architektur | 55 |
| <b>AIX1 – PATRI</b><br>Kunsthaut Glarus, 8750 Glarus<br>Maison des arts de Glaris, 8750 Glarus<br>Conen Sigl Architekt: innen GmbH ETH BSB SIA                                                                                                                           | 57 |
| <b>AIX6 – INT/EUROPA</b><br>Theater in Podil, Kyiv – Ukraine<br>Théâtre à Podil, Kyiv – Ukraine<br>Drozdov&Partners                                                                                                                                                      | 59 |

## MODE D'EMPLOI GEBRAUCHSANWEISUNG



En collaboration avec In Zusammenarbeit mit

Avec le soutien de Mit der Unterstützung von

**EPFL**



Archivio  
del  
Moderno

**DARCH** *gta*



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Bundesamt für Kultur BAK

# Focus: Ro3kvit urban coalition for Ukraine

*Wir sind eine Koalition von Experten, die alle auf gemeinnütziger Basis in der Stadtplanung, der Regionalplanung, dem Wohnungsbau und dem Kulturerbe arbeiten.*

*Ro3kvit funktioniert als Open-Source-Netzwerk in enger Zusammenarbeit mit Studenten und Bürgern, die ihre Ideen und ihr Fachwissen einbringen können. Wir sind ein gemischtes Team aus ukrainischen und internationalen Spezialisten mit praktischer Berufserfahrung in der Ukraine.*

*Ro3kvit entwickelt eine Methodik zum Wiederaufbau der (physischen) Infrastruktur und der Städte der Ukraine. Wir werden auf die dringenden Bedürfnisse der Städte von heute eingehen und werden dies mit den Strategien für die Zukunft verknüpfen.*

*Die NGO „Architecture education“ mit Sitz in Charkiw, die der Architekturschule in Charkiw angegliedert ist, ist der Initiator und kümmert sich um das Management und die Verwaltung des gesamten Ro3kvit.*

Nous sommes une coalition d'experts, travaillant tous sur une base non lucrative, en urbanisme, en planification régionale, en logement et en patrimoine.

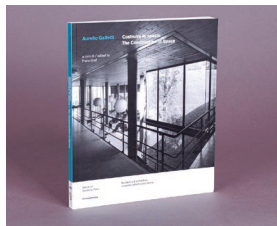
Ro3kvit fonctionne comme un réseau open-source en étroite collaboration avec des étudiants et des citoyens qui peuvent apporter leurs idées, leur expertise. Nous sommes une équipe mixte de spécialistes, ukrainiens et internationaux, ayant une expérience professionnelle en Ukraine.

Ro3kvit développera une méthodologie pour reconstruire les infrastructures (physiques) et les villes d'Ukraine. Nous répondrons aux besoins urgents des villes aujourd'hui et les relierons aux stratégies futures.

L'ONG « Architecture education », basée à Kharkiv et affiliée à l'école d'architecture de Kharkiv, est l'initiateur et s'occupe de la gestion et de l'administration de l'ensemble de Ro3kvit.

[www.kharkiv.school/en](http://www.kharkiv.school/en) – [www.newhousingpolicy.com.ua](http://www.newhousingpolicy.com.ua) – [www.ro3kvit.com](http://www.ro3kvit.com)

## Discover



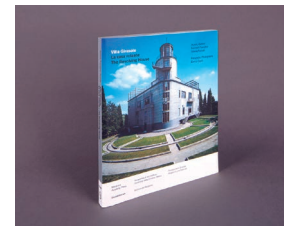
**Aurelio Galfetti**  
**COSTRUIRE LO SPAZIO**  
**THE CONSTRUCTION OF SPACE**

Franz Graf. Italiano/English.  
Silvana Editoriale. ISBN: 9788836648689  
**30.-**



**IL BAGNO DI BELLINZONA**  
**DI AURELIO GALFETTI, FLORA**  
**RUCHAT-RONCATI, IVO TRÜMPY**

Nicola Navone, Bruno Reichlin  
Silvana Editoriale, ISBN 9788836623013  
**50.-**



**VILLA GIRASOLE. LA CASA ROTANTE**  
**THE REVOLVING HOUSE**

Kenneth Frampton, Aurelio Galfetti,  
Valeria Farinati, Italiano/English,  
Silvana Editoriale, ISBN 9788836627745  
**40.-**



**Emmanuel Rey (Ed.)**  
**TRANSFORMATIONS**

Coffret réunissant les quatre livres  
*Box mit allen vier Büchern*  
Green Density, Urban Recovery,  
Suburban Polarity, Living Periphery  
EPFL Press / Presses polytechniques  
et universitaires romandes, 2022.  
ISBN 978-2-88915-466

A heure de l'urgence climatique, la prise de conscience des multiples conséquences induites par l'étalement urbain des dernières décennies conduit à promouvoir des stratégies territoriales visant à préserver

les milieux naturels et les terres arables, en réorientant le bâti prioritairement vers l'intérieur. Cette démarche ne se limite pas aux centres des villes, mais concerne également de multiples territoires situés dans de vastes et hétéroclites franges urbaines. La création, respectivement le renforcement, de quartiers présentant une densité subtilement adaptée au contexte, une mixité fine des fonctions et une interconnexion décarbonée avec le reste du territoire constitue dans ce sens une stratégie prometteuse, à laquelle le projet architectural peut contribuer de manière décisive. Ces constats sont au cœur des travaux du Laboratoire d'architecture et technologies durables (LAST) fondé en 2010 par le Prof. Emmanuel Rey au sein de la Faculté de l'environnement naturel, architectural et construit (ENAC) et de l'Institut d'architecture et de la ville (IA) de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL).

*In Zeiten des Klimawandels und des wachsenden Bewusstseins für die Auswirkungen der Zersiedelung der letzten Jahrzehnte*

*werden territoriale Strategien gefördert, die darauf abzielen, die natürlichen Lebensräume und das Ackerland zu erhalten, indem die Bebauung vorrangig nach innen verlagert wird. Dieser Ansatz beschränkt sich nicht auf die Stadtzentren, sondern betrifft auch zahlreiche Gebiete in weitläufigen und heterogenen städtischen Randgebieten. Die Schaffung bzw. Stärkung von Stadtvierteln mit einer fein auf den Kontext abgestimmten Dichte, einer feinen Funktionsmischung und einer kohlenstoffarmen Vernetzung mit dem übrigen Gebiet stellt in diesem Sinne eine vielversprechende Strategie dar, zu der das architektonische Projekt entscheidend beitragen kann.*

*Diese Feststellungen stehen im Mittelpunkt der Arbeiten des Laboratoire d'architecture et technologies durables (LAST), das 2010 von Prof. Emmanuel Rey innerhalb der Faculté de l'environnement naturel, architectural et construit (ENAC) und des Institut d'architecture et de la ville (IA) der Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) gegründet wurde.*



## Prelco L'ART DE LA PRÉFABRICATION

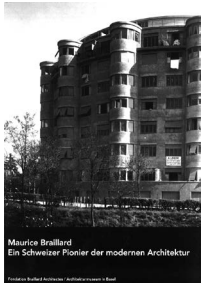
À paraître *In Kürze*  
Maquette de couverture  
Umschlaggestaltung  
matière grise | communication visuelle  
Philippe Weissbrodt



LUC HERMÈS, CYCLE D'ORIENTATION DE CLAPARÈDE (1971-1972),  
CHÊNE-BOURG | LUC HERMÈS, ORIENTIERUNGSZYKLUS CLAPARÈDE (1971-1972), CHÊNE-BOURG © LEO FABRIZIO



USINE PRELCO DU BOIS DE BAY | FABRIKGEBÄUDE  
PRELCO BOIS-DE-BAY © LEO FABRIZIO



## S AM Publikationen MAURICE BRAILLARD

Texte und Dokumente zusammengestellt  
von Ursula Paravinici und Pascal Amphoux.  
Textes et documents rassemblés par  
Ursula Paravinici et Pascal Amphoux.  
Fondation Brillard Architectes und AM  
Architekturmuseum ISBN: 3-905065-21-5

15.-

Cet ouvrage retrace la trajectoire de Prelco, une entreprise genevoise de construction fondée en 1972 et dont les prémices de l'activité datent de la fin des années 50, ceci à travers trois parties: la première tire les enseignements du passé, entre 1958 à 1993, une période marquée par le début de la préfabrification en Suisse romande, l'édification des cités-satellites et des Cycles d'Orientation genevois; la deuxième, ceux tirés du présent, de 1993 à nos jours, une période qui confirme l'accent mis sur la recherche de matérialité et d'amélioration des performances des panneaux de façade avec le haut niveau de technicité que cela implique.

Enfin, une troisième partie s'interroge d'une façon large sur l'avenir de la préfabrification et de l'utilisation du béton dans la construction, face aux enjeux de durabilité actuels. Quels sont les enseignements à tirer pour le futur? Sans prétendre épuiser la complexité des questions posées, sont abordés des points de vue variés et complémentaires par un entretien avec des architectes suisses reconnus pour leur intérêt pour la préfabrification.

Une abondante iconographie, composée notamment de documents d'archives inédits et de photos récentes de Leo Fabrizio, permet ainsi d'appréhender plusieurs réalisations de Prelco en béton préfabriqué, nourries de multiples rencontres et imprégnées de liens tissés avec des architectes et des artistes, illustrant le singulier parcours d'un savoir-faire local au large rayonnement.

Bruno Marchand

Dieses Buch beschreibt in drei Abschnitten den Weg von Prelco, einem Genfer Bauunternehmen, das 1972 gegründet wurde und dessen Aktivitäten in den späten 50er Jahren begannen: Der erste Abschnitt zieht Lehren aus der Vergangenheit, zwischen 1958 und 1993, einer Zeit, die durch den Beginn der Vorfertigung in der Westschweiz, den Bau der Satellitenstädte und der Genfer Cycles d'Orientation geprägt ist; der zweite Teil fasst die Erkenntnisse aus der Gegenwart zusammen, von 1993 bis heute, einer Zeit, die den Fokus auf die Suche nach Materialität und Leistungsverbesserung der Fassadenpaneele mit dem damit verbundenen hohen technischen Niveau bestätigt.

Ein drittes Kapitel befasst sich abschließend mit einer umfassenden Frage über die künftige Entwicklung der Vorfertigung und der Verwendung von Beton im Bauwesen angesichts der aktuellen Herausforderungen der Nachhaltigkeit. Welche Lehren sind für die Zukunft zu ziehen? Ohne den Anspruch zu erheben, die Komplexität der aufgeworfenen Fragen zu erschöpfen, werden verschiedene und ergänzende Standpunkte durch Interviews mit Schweizer Architekten, die für ihr Interesse an der Vorfertigung bekannt sind, angesprochen.

Eine umfangreiche Ikonographie, die vor allem aus unveröffentlichten Archivdokumenten und neuen Fotos von Leo Fabrizio besteht, ermöglicht einen Einblick in mehrere Fertigbetonbauten von Prelco, die durch zahlreiche Begegnungen und Beziehungen zu Architekten und Künstlern entstanden sind und den einzigartigen Werdegang eines lokalen Know-hows mit großer Wirkung veranschaulichen.

Bruno Marchand



DOMENICA, 2006. HUILE SUR BOIS, 80 X 120 CM

Nous vous invitons à découvrir le  
nouveau site sur l'architecte et artiste  
Arduino Cantàfora

Profil disponible dans AS 196

[www.arduinocantàfora.com](http://www.arduinocantàfora.com)  
[www.facebook.com/arduinocantàfora](https://www.facebook.com/arduinocantàfora)

Wir laden Sie ein, die neue Website  
über den Architekten und Künstler  
zu entdecken

Profil verfügbar in AS 196